



Termékcsoport

Altesti sugárzásvédelmi eszköz



Termékek

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

UT 60 sorozat

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

UT69 sorozat /

UT6901 / UT6902 / UT6904

UT70 sorozat



www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



JOGI NYILATKOZATOK

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a MAVIG egyik termékét választotta. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot, és kövesse a biztonságra vonatkozó összes utasítást és megjegyzést.

A kézikönyv a termék szerves részét képezi, ezért a termék közelében kell tárolni, hogy a fontos információkat és a biztonságra vonatkozó használati utasításokat bármikor meg lehessen tekinteni.

Érvényes használati utasítás nélkül ne adja át a terméket harmadik félnek.

Kérjük, a termékeinkkel kapcsolatos kérdéseivel vagy megjegyzéseivel forduljon hozzánk.

Elérhetőség

Amennyiben kérdése vagy megjegyzése merül fel, a kézikönyv végén megtalálja a helyi MAVIG leányvállalat elérhetőségét.

Jogi nyilatkozatok

Jelen kézikönyv tartalma kizárólag tájékoztató jellegű. A bemutatott termékek a folyamatos fejlesztésnek köszönhetően értesítés nélkül megváltoztathatók.

A MAVIG a jelen kézikönyvre és a termékekre csak a gyártó felelősségének keretein belül vállal garanciát.

A MAVIG nem felelős a terméken engedély nélkül elvégzett módosításokért, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatáért. A MAVIG nem vonható felelősségre a nem megfelelő működtetésért és módosításokért. Teintettel arra, hogy a nem megfelelő módosítások hatással lehetnek a termék megfelelő működésére, biztonságára vagy megbízhatóságára, a termék módosításához a MAVIG írásos engedélyre van szükség.

Változtatások

A MAVIG-termékeket folyamatosan fejlesztjük. A MAVIG fenntartja a jogot a kézikönyv, a csomagolás, a berendezések, a műszaki adatok vagy a szállítmány tartalmának előzetes figyelmeztetés nélküli megváltoztatására.

Fordítások

Az eredeti dokumentum nyelve német. Fordítás esetén a német nyelvű változat tekintendő az irányadó változatnak.

Szerzői jogok és védjegyek

Minden jog fenntartva. Jelen használati utasítást szerzői jogok védik. A MAVIG bejegyzett védjegy. A használati utasításban említett minden további védjegy az adott gyártó tulajdona.

TÁRGYMUTATÓ

1.	Általános információk	5
1.1.	Gyártó	5
1.2.	Működtetés és kezelők	5
1.3.	Szimbólumok, biztonsági utasítások és figyelmeztetések	5
1.4.	Jelentéstételi követelmények az (EU) 2017/745 rendelet szerint	5
2.	Termékinformációk	6
2.1.	Termékleírás	6
2.2.	Rendeltetésszerű használat	6
2.3.	Ellenjavallatok és kizáró tényezők	6
2.4.	Beazonosítás	6
2.5.	CE-jelölés	6
2.6.	Tartozékok és pótalkatrészek	6
3.	Telepítés és használat	7
3.1.	Felhasználói környezet	7
3.2.	Telepítés, csatlakoztatási módok, csatlakozások	7
3.3.	Tisztítás, fertőtlenítés, sterilizálás	7
3.3.1.	Tisztítás	7
3.3.2.	Fertőtlenítés	7
3.4.	Karbantartás és javítás	8
3.5.	Kalibrálás és hitelesítés	8
3.6.	Garancia	8
4.	Tárolás, szállítás, szavatosság	9
5.	Műszaki adatok	9
6.	Leselejtezés és ártalmatlanítás	9

1. Általános információk

1.1. Gyártó

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 München
Németország

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

E-mail info@mavig.com
Weboldal www.mavig.com

1.2. Működtetés és kezelők

A terméket kizárólag megfelelően képzett személyzet működtetheti, tisztíthatja és fertőtlenítheti (orvosi és radiológiai műszaki tudás az adott országban érvényes előírások szerint).

A használati utasítás csak megfelelően elvégzett első üzembe helyezés esetén érvényes.

A terméket az első használat előtt alapos tisztításnak és fertőtlenítésnek kell alávetni.

1.3. Szimbólumok, biztonsági utasítások és figyelmeztetések

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ

A biztonságra vonatkozó utasítások kötelező érvényűek, és követni kell őket. Ezek be nem tartása egy vagy több személy **sérülését** vagy **halálát** eredményezheti. A rendszerek elindítása előtt el kell olvasnia és meg kell értenie az utasításokat.

VIGYÁZAT

Ezeket az utasításokat be kell tartani, különben az eszköz **károsodhat** vagy **meghibásodhat**. A rendszer elindítása előtt el kell olvasnia és meg kell értenie az utasításokat.



Orvostechnikai eszköz

Azt jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.

1.4. Jelentéstételi követelmények az (EU) 2017/745 rendelet szerint

A vonatkozó szabályozásoknak megfelelően, a MAVIG orvostechnikai eszközknél bekövetkezett súlyos eseményeket jelenteni kell a MAVIG-nak és azon ország felelős nemzeti hatóságának, amelyben a felhasználó az eszközt használta. Ebben az értelemben az eseményeket akkor kell jelenteni, ha az orvostechnikai eszköz használata közvetlenül vagy közvetetten egy beteg, egy felhasználó vagy más személy egészségi állapotának átmeneti vagy végleges súlyos károsodását okozta, okozhatta vagy okozhatja.

2. Termékinformációk

2.1. Termékleírás

Kérjük, tájékozódjon a különböző termékváltozatokról és műszaki teljesítményekről termékadatlapjainkból és termékkatalógusainkból a www.mavig.com weboldalon.

2.2. Rendeltetésszerű használat

Az altesti sugárvédelmi eszközök az egészségügyi személyzet védelmét szolgálják az ionizáló sugárzással szemben. A termékeket légkondicionált egészségügyi létesítményekben, például klinikákon, kórházakban és orvosi rendelőkben való használatra terveztük. A terméket kizárólag egészségügyi szakemberek, például orvosok és asszisztensek használhatják.

2.3. Ellenjavallatok és kizáró tényezők

Az ismertetett céltól eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A gyártó nem vonható felelősségre az okozott károkért.

2.4. Beazonosítás

A termék a termékre rögzített típustábla/termékcímke alapján egyértelműen azonosítható. Ezen legalább a következő információk találhatóak:

a termék neve,
a gyártó és a gyártó címe,
a sorozatszám

2.5. CE-jelölés



A termékek megfelelnek az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet (MDR) előírásainak.

A termék CE-megfelelőségét a címkén található CE-szimbólum mutatja.

2.6. Tartozékok és pótalkatrészek

A termékhez kizárólag a gyártó eredeti komponensei és pótalkatrészei használhatók. Ezen utasítás be nem tartása mentesíti a gyártót minden felelősség és garanciális kötelezettség alól. A kezelő vállalja annak biztosítását, hogy az eszközt kizárólag a megengedett cserealkatrészekkel használják. Az engedély nélküli alkatrészek használata ismeretlen kockázatokat jelent, ezek használatát minden esetben kerülni kell.

Az elérhető pótalkatrészekre és tartozékokra vonatkozó információkat kérjük, tekintse meg a www.mavig.com weboldalon található adatlapokban, vagy forduljon hozzánk az alábbi elérhetőségeken valamelyikén:

E-mail info@mavig.com

vagy Telefon

+49 (0) 89 420 96 – 0

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ

A harmadik felektől származó pótalkatrészek negatív hatással lehetnek a biztonságra, és kárt okozhatnak, illetve a termék nem megfelelő működését vagy teljes meghibásodását eredményezhetik. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon!

3. Telepítés és használat

3.1. Felhasználói környezet

A termék használata közben a helyiség hőmérsékletének és páratartalmának az átlagos munka- és lakókörnyezetnek megfelelő tartományban kell maradnia.

3.2. Telepítés, csatlakoztatási módok, csatlakozások

A MAVIG-terméket/-rendszert a termékhez/rendszerhez mellékelt összeszerelési utasításoknak megfelelően kell beállítani. Az utasítások be nem tartása a rendszer instabilitását és/vagy a funkciók csökkentett üzemmódját okozhatja.

Az alábbi UT-rendszerekhez telepítési kézikönyv áll rendelkezésre:

UT-rendszer

Dokumentum

UT60 sorozat / UT6260 / UT6261

UKS11Oxx

3.3. Tisztítás, fertőtlenítés, sterilizálás

3.3.1. Tisztítás

A felületek letörlése:

- A tisztításhoz használjon puha, részecskétől és más takarítószer maradványaitól mentes törlőruhát.
- Csak kissé nedvesítse meg a törlőruhát. Ha szükséges, használjon enyhe szappanos oldatot vagy kereskedelembe kapható mosogatószer.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne fröcskölje a folyadékot, és az ne kerüljön be az eszközbe.
- Majd törölje szárazra a felületeket egy törlőruhával.

VIGYÁZAT

A termék károsodása

A termék károsodásának elkerülése érdekében ne használjon agresszív, súroló vagy maró hatású, fehérítő, lúgos, savas vagy korrozív tisztítószereket (pl. oldószerek, acetátok, súrolószerek, klór stb.).

3.3.2. Fertőtlenítés

Kizárólag törlőkendő fertőtlenítést alkalmazzon.

- A termékbe semmilyen folyadék nem kerülhet.
- Az alkalmazott sterilizálási eljárásnak meg kell felelnie a hatályos jogszabályi előírásoknak és iránymutatásoknak.
- A higiéniai eljárások és körülmények a kezelő felelősségi körébe tartoznak, és ezeket neki kell meghatároznia.
- Gondoskodjon kompatibilis anyagok használatáról (pl. rozsdamentes acél, alumínium, műanyag, ólomakril, ólomüveg, PVC, természetes/szilikon/szintetikus gumi, krómozott/festett/bevont felületek).
- Kétség esetén egy kevésbé feltűnő helyen próbálja ki a termék alkalmasságát.

VIGYÁZAT**Felületi károsodás**

A különböző fertőtlenítőszeres és/vagy fertőtlenítő- és tisztítószeres együttes használata befolyásolhatja a termék teljesítményét, vagy a termék felületének károsodását okozhatja.

3.4. Karbantartás és javítás

A MAVIG GmbH a termékeit kizárólag hivatalos kereskedőkön keresztül forgalmazza. Ezek a kereskedők rendelkeznek a szervizeléshez, karbantartáshoz és a termékek javításához szükséges tudással. Kérjük, amennyiben a fent említett szolgáltatások valamelyikére van szüksége, először az Ön hivatalos kereskedőjét keresse fel.

Az altesti védelmi eszköz működőképességét rendszeresen – legalább 3 havonta – ellenőrizni szükséges.

Hibára utaló jelek lehetnek a PVC-burkolat repedései, illetve törések / lyukak a sugárvédelmi anyagon, a lemezen belül. Ez utóbbi például a lemez röntgenezésével ellenőrizhető.

Kérjük, vegye figyelembe a sugárvédelmi rendszerek ismétlődő vizsgálatára vonatkozó országspecifikus követelményeket is.

VIGYÁZAT**Felületi károsodások**

Felületi károsodások esetén az altesti védelmi eszközt ki kell vonni a használatból.

3.5 Kalibrálás és hitelesítés**VIGYÁZAT**

A termék használatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta károsodás nyomai. A károsodott terméket ne használja!

3.6. Garancia

Általános üzleti feltételeink érvényesek, amelyeket legkésőbb az adásvételi szerződés megkötése után a kezelő rendelkezésére kell bocsátani.

A termék/rendszer biztonságát és megbízhatóságát a MAVIG kizárólag az alábbi feltételek esetén garantálja:

- A terméket/rendszert kizárólag a rendeltetési célra, és ezen használati utasításban leírt információknak megfelelő módon használják.
- Csak a MAVIG által meghatározott és engedélyezett eredeti pótalkatrészek kerülnek felhasználásra. Az engedély nélküli alkatrészek ismeretlen kockázatokat jelentenek, használatukat minden esetben kerülni kell.
- A terméken/rendszeren nem végeztek engedély nélküli szerkezeti vagy más változtatást. A termék engedély nélküli változtatása vagy módosítása biztonsági okokból tilos.
- A terméket/rendszert a megadott időközönként rendszeresen ellenőrzik és szervizelik.

A kivitelezésre és az anyagokra vonatkozó gyártói garancia időtartama 24 hónap.

4. Tárolás, szállítás, szavatosság

Kizárólag zárt vagy fedett helyen tárolja.

Szállítási és tárolási körülmények:

- Hőmérséklet: -20°C-tól +70°C-ig
- Relatív páratartalom: max. 95%
- Légnyomás: 700 hPa-tól 1060 hPa-ig

Működés közben:

- Hőmérséklet: 10°C-tól 40°C-ig
- Relatív páratartalom: 20%-tól max. 75%-ig
- Légnyomás: 700 hPa-tól 1060 hPa-ig

Kérjük, csak a MAVIG által jóváhagyott tárolórendszereket használjon. A sugárzásvédelmi eszközt semmilyen körülmények között nem szabad egyenetlen felületre, éles szélek fölé vagy hőforrások közvetlen közelébe helyezni.

5. Műszaki adatok

Kérjük, tájékozódjon a termék műszaki teljesítményéről a www.mavig.com weboldalon található termékadatlapjainkból, vagy forduljon hozzánk az alábbi elérhetőségek valamelyikén:

E-mail	info@mavig.com	Telefon	+49 (0) 89 420 96 - 0
--------	----------------------------------------------------	---------	-----------------------

6. Leselejtezés és ártalmatlanítás

A terméket ki kell vonni a használatból, ha károsodott vagy nem felelt meg a karbantartási ellenőrzésen.

Az eszköz ártalmatlanítását az országspecifikus előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Kérjük, kérdéseivel forduljon hozzánk:

E-mail	info@mavig.com	Telefon	+49 (0) 89 420 96 - 0
--------	----------------------------------------------------	---------	-----------------------



MAVIG GmbH
Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China
MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada
Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adlieh Square – Alfaras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation
AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com